

## Vorwort

Die sechs Divertimenti Hob. IV:6\*–11\* gehören zu einer Gruppe von Werken, die Haydn in der ersten Hälfte der 1780er Jahre an den Londoner Verleger William Forster verkaufte. In einer Eigentumsklärung für Forster aus dem Jahr 1786 sind sie zusammen mit sieben Sinfonien (Hob. I:70, 74, 76–78, 80, 81), einer Ouvertüre (Hob. Ia:14) und sechs Klaviertrios (Hob. XV:2–5, 9, 10) aufgelistet (die beiden Klaviertrios Hob. XV:4, 5 sind keine Werke Haydns, sie stammen von Ignaz Pleyel). Die Stichvorlage für die Divertimenti traf am 6. Juli 1784 in London ein, und schon im November brachte Forster die sechs Werke im Druck heraus.

Diese Divertimenti sind Haydns erste kammermusikalische Werke, in denen eine Besetzung mit Flöte ausdrücklich möglich ist (die verschiedentlich für authentisch gehaltenen Flötenquartette Hob. II:D9, D10, D11, G4 aus dem 1768 bei Hummel in Amsterdam erschienenen Druck „Six Quatuor a flute, violon, alto & basse“ op. 5 stammen nicht von Haydn). Auch danach entstand mit den Trios für Klavier, Flöte und Violoncello Hob. XV:15–17, die Haydn für den Verleger John Bland schrieb, und den Trios für zwei Flöten und Violoncello Hob. IV:1–4 aus dem Jahr 1794 nur wenig Kammermusik mit Flöte. Es fällt auf, dass Haydn all diese Werke entweder für englische Verleger oder in England selbst schrieb, wo die Flöte bei den „Liebhabern“ zu den populärsten Instrumenten zählte und eine entsprechende Nachfrage nach Flötenkompositionen bestand.

Die Hälfte aller Sätze der Divertimenti sind Bearbeitungen älterer Kompositionen Haydns. In sechs Fällen verwendete Haydn als Vorlage Stücke aus dem 2. Akt seiner 1777 komponierten Oper *Il mondo della luna* (Hob. XXVIII:7), siehe Tabelle Seite V.

Die drei Instrumentalsätze der Oper (Nr. 23, 27, 44) übernahm Haydn mit nur wenigen Änderungen: Er griff bei der Bearbeitung geringfügig in den me-

lodischen Verlauf ein, transponierte zwei Sätze (Nr. 44 und Nr. 27), änderte bei zweien (Nr. 23 und Nr. 27) die Tempoangaben bzw. ergänzte sie bei einem (Nr. 44) und modifizierte bei allen drei Sätzen die Artikulations- und Vortragsbezeichnung. Dem Balletto (Nr. 27) fügte er außerdem einen neu komponierten, zwanzigtaktigen Abschnitt an, nach welchem das Balletto zu wiederholen ist. Da die Struktur der Vorlagen bei der Bearbeitung nicht verändert wurde, könnte man in diesen drei Fällen von Neuinstrumentierungen sprechen. Bei den drei aus den Vokalnummern (Nr. 29, 46, 48) hervorgegangenen Sätzen handelt es sich dagegen um Neukompositionen auf der Basis des bestehenden motivischen Materials.

Für Divertimento 4 dienten drei der sieben Sätze des Trios D-dur Hob. XI:97 für Baryton, Viola und Basso als Vorlage, das Haydn vermutlich im Dezember 1771 zum Geburtstag von Fürst Nikolaus I. Esterházy komponiert hatte. Aus dem 6. und 7. Satz des Barytontrios entstanden durch Transposition nach G-dur Scherzo und Finale des Divertimentos, wobei allerdings kleinere Änderungen in der Artikulationsbezeichnung vorgenommen wurden. Die Barytonstimme ist in diesen Sätzen generell Violine I (oder Flöte), die Violastimme der Violine II und die Stimme des Basso dem Violoncello übertragen. Größere Eingriffe erfolgten lediglich bei der Bearbeitung des Kopfsatzes, der auf dem 1. Satz des Barytontrios basiert. Sie betreffen die Auslassung von vier Takten der Vorlage sowie Änderungen in der Melodik bzw. Rhythmik. Auch kommt es an zwei Stellen zum Stimmtausch zwischen Ober- und Bassstimme.

Dass Haydn für die Divertimenti mehrfach auf ältere Werke zurückgriff, lässt sich als Indiz für einen unter Zeitdruck erfüllten Kompositionsauftrag deuten. Aus dem Fehlen einer eigenständigen handschriftlichen Überlieferung vor der Erstveröffentlichung kann ferner geschlossen werden, dass ein solcher Auftrag auf einen Verleger zurückging. Die Besetzung mit Flöte deutet schließlich darauf hin, dass der Auftrag aus England kam. Wahrscheinlich han-

delt es sich demnach bei den Divertimenti um ein Auftragswerk für Forster.

Der vorliegenden Ausgabe liegt der entsprechende Band der Haydn-Gesamtausgabe zugrunde: Joseph Haydn Werke, hrsg. vom Joseph Haydn-Institut, Köln, Reihe IX, Trios für Blas- und Streichinstrumente, München, G. Henle Verlag, 2004, mit Vorwort und Kritischem Bericht.

Köln, Frühjahr 2005  
Andreas Friesenhagen

## Preface

Haydn's six *Divertimentos*, Hob. IV:6\*–11\*, belong to a group of works that he sold to the London publisher William Forster during the first half of the 1780s. They are listed in a statement of ownership from the year 1786 that assigns them to Forster along with seven symphonies (Hob. I:70, 74, 76–78, 80, 81), one overture (Hob. Ia:14), and six piano trios (Hob. XV:2–5, 9, 10), of which two, Hob. XV:4–5, are in fact by Ignaz Pleyel. The engraver's copy for the *divertimentos* arrived in London on 6 July 1784, and by November Forster had issued the six works in print.

These *divertimentos* are Haydn's first pieces of chamber music that expressly call for the use of a flute. (The flute quartets Hob. II:D9, D10, D11, G4, published by Hummel of Amsterdam in 1768 as *Six Quatuor a flute, violon, alto & basse*, op. 5, though occasionally attributed to Haydn, are in fact spurious.) Nor did he often turn to the flute in his later chamber music, the exceptions being the Trios for piano, flute, and cello that Haydn wrote for the publisher

Sätze nach Vorlagen aus *Il mondo della luna*

<i>Il mondo della luna</i>	Divertimento-Satz
Sinfonia zum 2. Akt (Nr. 23) Adagio, $\frac{3}{4}$ , D-dur, 30 Takte	Divertimento 1, 1. Satz Adagio cantabile, $\frac{3}{4}$ , D-dur, 28 Takte
Coro „Uomo felice“ (Nr. 29) Maestoso, <b>C</b> , D-dur, 48 Takte	Divertimento 1, 2. Satz Allegro, <b>C</b> , D-dur, 63 Takte
Aria „Se la mia stella“ (Nr. 46) Allegretto, $\frac{3}{4}$ , F-dur, 96 Takte	Divertimento 2, 1. Satz Allegro, $\frac{3}{4}$ , G-dur, 100 Takte
Aria „Quanta gente“ (Nr. 48) Andante, $\frac{3}{4}$ , B-dur, 92 Takte	Divertimento 3, 2. Satz Poco Adagio, $\frac{3}{4}$ , F-dur, 45 Takte
Auftrittsmusik (Nr. 44) ohne Tempoangabe, $\frac{3}{4}$ , F-dur, 18 Takte	Divertimento 5, 2. Satz, 2. Teil (T. 30–47) Tempo di Menuetto, $\frac{3}{4}$ , A-dur, 18 Takte
Balletto (Nr. 27) Allegretto, $\frac{2}{4}$ , B-dur, 16 Takte	Divertimento 6, 3. Satz Vivace, $\frac{2}{4}$ , D-dur, 36 Takte

Movements based on numbers from *Il mondo della luna*

<i>Il mondo della luna</i>	Divertimento movement
Sinfonia to Act 2 (no. 23) Adagio, $\frac{3}{4}$ , D major, 30 bars	Divertimento 1, movt. 1 Adagio cantabile, $\frac{3}{4}$ , D major, 28 bars
Coro, „Uomo felice“ (no. 29) Maestoso, <b>C</b> , D major, 48 bars	Divertimento 1, movt. 2 Allegro, <b>C</b> , D major, 63 bars
Aria, „Se la mia stella“ (no. 46) Allegretto, $\frac{3}{4}$ , F major, 96 bars	Divertimento 2, movt. 1 Allegro, $\frac{3}{4}$ , G major, 100 bars
Aria, „Quanta gente“ (no. 48) Andante, $\frac{3}{4}$ , B $\flat$ major, 92 bars	Divertimento 3, movt. 2 Poco Adagio, $\frac{3}{4}$ , F major, 45 bars
Entrance music (no. 44) no tempo mark, $\frac{3}{4}$ , F major, 18 bars	Divertimento 5, movt. 2, part 2 (M. 30–47) Tempo di Menuetto, $\frac{3}{4}$ , A major, 18 bars
Balletto (no. 27) Allegretto, $\frac{2}{4}$ , B $\flat$ major, 16 bars	Divertimento 6, movt. 3 Vivace, $\frac{2}{4}$ , D major, 36 bars

Mouvements d'après *Il mondo della luna*

<i>Il mondo della luna</i>	Mouvement des Divertimenti
Sinfonia du 2 <sup>e</sup> acte (n <sup>o</sup> 23) Adagio, $\frac{3}{4}$ , Ré majeur, 30 mesures	Divertimento 1, 1 <sup>er</sup> mouvement Adagio cantabile, $\frac{3}{4}$ , Ré majeur, 28 mesures
Coro «Uomo felice» (n <sup>o</sup> 29) Maestoso, <b>C</b> , Ré majeur, 48 mesures	Divertimento 1, 2 <sup>e</sup> mouvement Allegro, <b>C</b> , Ré majeur, 63 mesures
Aria «Se la mia stella» (n <sup>o</sup> 46) Allegretto, $\frac{3}{4}$ , Fa majeur, 96 mesures	Divertimento 2, 1 <sup>er</sup> mouvement Allegro, $\frac{3}{4}$ , Sol majeur, 100 mesures
Aria «Quanta gente» (n <sup>o</sup> 48) Andante, $\frac{3}{4}$ , Si $\flat$ majeur, 92 mesures	Divertimento 3, 2 <sup>e</sup> mouvement Poco Adagio, $\frac{3}{4}$ , Fa majeur, 45 mesures
Entrée (n <sup>o</sup> 44) sans tempo, $\frac{3}{4}$ , Fa majeur, 18 mesures	Divertimento 5, 2 <sup>e</sup> mouvement, 2 <sup>e</sup> partie (M. 30–47) Tempo di Menuetto, $\frac{3}{4}$ , La majeur, 18 mesures
Balletto (n <sup>o</sup> 27) Allegretto, $\frac{2}{4}$ , Si $\flat$ majeur, 16 mesures	Divertimento 6, 3 <sup>e</sup> mouvement Vivace, $\frac{2}{4}$ , Ré majeur, 36 mesures

John Bland (Hob. XV: 15–17) and the Trios for two flutes and cello of 1794 (Hob. IV:1–4). It is striking that Haydn wrote all of these works either for English publishers or while visiting England, where the flute was highly popular among “amateurs” and the demand for flute music was correspondingly large.

Half of the movements in the divertimentos are arrangements of earlier compositions by Haydn. In six cases he based them on numbers from Act 2 of his opera *Il mondo della luna* of 1777 (Hob. XXVIII:7). These numbers are listed in the table on page V.

The opera’s three instrumental numbers (nos. 23, 27 and 44) were adopted with very few alterations: Haydn made minor changes in the melodic writing, transposed two of the movements (nos. 44 and 27), altered the tempo marks in two pieces (nos. 23 and 27), added a tempo mark to another (no. 44), and modified the dynamics and articulation in all three movements. The Balletto (no. 27) received a newly composed section of twenty bars, after which it is repeated *da capo*. As Haydn’s arrangements did not significantly alter the structure of the originals, these three movements may be regarded as instances of reorchestration. In contrast, the three movements based on vocal numbers (nos. 29, 46 and 48) are freshly composed on the basis of the pre-existing motivic material.

In Divertimento 4, three of the seven movements from the Trio in D major for baryton, viola, and basso (Hob. XI:97) that Haydn probably wrote in December 1771 for the birthday of Prince Nikolaus I. Esterházy, served as the basis. Movements 6 and 7 of the baryton trio were transposed to G major to form the Scherzo and Finale of the divertimento, albeit with minor alterations in articulation. In these movements the baryton part is generally assigned to the first violin (or flute), the viola part to the second violin, and the basso to the cello. The only significant interventions occur in Haydn’s arrangement of the opening movement, which draws on movement 1 of the baryton trio. Here Haydn omitted four bars of the original and made alter-

ations to the melody and rhythm. In two passages the upper and bass parts are interchanged.

The fact that Haydn turned frequently to earlier works for the divertimentos suggests that he worked under deadline pressure to satisfy a commission. Further, the absence of a manuscript tradition antedating the original print indicates that the commission came from a publisher. Finally, the scoring for flute suggests that the commission came from England. Thus, the divertimentos were in all likelihood composed to satisfy a commission from Forster.

The present edition is based on the corresponding volume of the complete edition of Haydn’s works: Joseph Haydn Werke, edited under the auspices of the Joseph Haydn Institute in Cologne, Series IX: Trios für Blas- und Streichinstrumente (Munich: G. Henle, 2004), with preface and critical report.

Cologne, spring 2005  
Andreas Friesenhagen

## Préface

Les six Divertimenti Hob. IV:6\*–11\* font partie d’un groupe d’œuvres vendues par Haydn à l’éditeur londonien William Forster dans la première moitié des années 1780. Celles-ci sont énumérées dans une déclaration de propriété établie en 1786 au nom de Forster, en même temps que sept symphonies (Hob. I:70, 74, 76–78, 80, 81), une ouverture (Hob. Ia:14) et six trios avec piano (Hob. XV:2–5, 9, 10; les deux trios avec piano Hob. XV:4, 5 ne sont pas des compositions de Haydn mais d’Ignaz Pleyel). Le modèle de gravure des Divertimenti arrive le 6 juillet 1784 à Londres et dès novembre, Forster publie l’édition des six œuvres.

Ces Divertimenti sont les premières œuvres de musique de chambre de Haydn autorisant expressément une formation avec flûte (les quatuors avec flûte Hob. II:D9, D10, D11, G4, se rattachant à l’édition «Six Quatuor a flute, violon, alto & basse» op. 5 parue en 1768 chez Hummel, à Amsterdam, et maintes fois tenus pour authentiques ne sont nullement de Haydn). Même ultérieurement, avec les Trios pour piano, flûte et violoncelle Hob. XV:15–17, écrits pour l’éditeur John Bland, et les Trios pour deux flûtes et violoncelle Hob. IV:1–4 de l’année 1794, Haydn écrit peu de musique de chambre pour la flûte. Il est frappant de constater que Haydn a composé toutes ces œuvres pour des éditeurs anglais ou en Angleterre même, où la flûte était, parmi les «amateurs», l’un des instruments les plus populaires et où la demande de compositions pour flûte était en conséquence importante.

La moitié de tous les mouvements composant les Divertimenti sont des arrangements de compositions antérieures de Haydn. Dans six cas, le compositeur prend comme modèles divers morceaux du 2<sup>e</sup> acte de l’opéra *Il mondo della luna* (Hob. XXVIII:7), datant de 1777, conformément au tableau page V.

Haydn a repris sans grandes modifications les trois mouvements instrumentaux de l’opéra (n<sup>os</sup> 23, 27, 44): son arrangement modifie de façon minimale le dessin mélodique, transpose deux mouvements (n<sup>os</sup> 44 et 27), modifie dans deux cas le tempo (n<sup>os</sup> 23 et 27), complète le tempo pour un mouvement (n<sup>o</sup> 44) et modifie pour les trois mouvements les signes d’exécution et d’articulation. Le compositeur ajoute en outre au Balletto (n<sup>o</sup> 27) un passage nouvellement composé de vingt mesures, à la suite duquel le Balletto doit être repris. Comme la structure même des modèles n’est pas modifiée par l’arrangement, on pourrait parler dans ces trois cas de nouvelles instrumentations. Par contre, dans le cas des trois mouvements issus des modèles vocaux (n<sup>os</sup> 29, 46 et 48), il s’agit bien de nouvelles compositions sur la base du matériel de motifs existant.

En ce qui concerne le Divertimento 4, Haydn réutilise trois des sept mouvements du Trio en Ré majeur Hob. XI:97 pour baryton, alto et basse, composé vraisemblablement en décembre 1771 à l'occasion de l'anniversaire du prince Nicolas 1<sup>er</sup> Esterházy. Après transposition en Sol majeur, les 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> mouvements du Trio avec baryton fournissent le Scherzo et le Finale du Divertimento, moyennant toutefois quelques légères corrections dans les signes d'articulation. Dans ces mouvements, la partie de baryton est généralement confiée au 1<sup>er</sup> violon (ou à la flûte), la partie d'alto au 2<sup>e</sup> violon et la partie de basse au violoncelle. Seul l'arrangement du

1<sup>er</sup> mouvement basé sur le 1<sup>er</sup> mouvement du Trio avec baryton a fait l'objet de modifications plus importantes. Il s'agit de la suppression de quatre mesures du modèle ainsi que de corrections relatives à la mélodie et au rythme. De plus, il y a en deux endroits échange entre les parties de dessus et de basse.

Le fait que Haydn ait recouru à plusieurs reprises pour les Divertimenti à des œuvres antérieures peut indiquer qu'il manquait de temps pour l'exécution d'une commande. En outre, l'absence de toute transmission manuscrite avant la première publication permet de déduire que ladite commande provenait d'un éditeur. La présence de la flûte

dans la formation instrumentale révèle enfin qu'il s'agissait d'une commande en provenance d'Angleterre. On peut ainsi en conclure que Forster est à l'origine de la commande des Divertimenti.

La présente édition est conforme au texte du volume correspondant de la Haydn-Gesamtausgabe (édition des œuvres complètes de Haydn): Joseph Haydn Werke, éd. par le Joseph Haydn-Institut, Cologne, série IX, Trios für Blas- und Streichinstrumente, Munich, G. Henle Verlag, 2004, avec préface et commentaire critique.

Cologne, printemps 2005  
Andreas Friesenhagen